

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 28 [i.e. 29] (2001)  
**Heft:** 114

**Artikel:** Editorial : l'an 2001  
**Autor:** Djan di Nê / Brodard, Jean  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244357>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

### L' A N 2 0 0 1



Tyè fau-the vo j'ékrire in dyija d'éditorial ?  
Din le dari numero, la letra de la fêna à che n'omo k'irè ou chervucho n'in da démorå bin kotyè j'on ke mè l'an de. Adon vu vo j'in kontå ouna bin galéja, ke vo farè à rire, i l'èchpèro oumintè...  
Julon, on boun'ovrê in mékanik, faji chon dêri kour dè répétichyon. Irè maryå du l'avi bin kotyè j'an. A chè kamerårde lou j'avi dza de li a thinqu'an, k'in chè maryin, l'avi achebin batchi.

- On dè chè j'ami li avi de : Kemin tå fê por ihre chénya è boc in mime tin ?
- Mè chu to delon préchå din mon travo. L'avé på liji d'atindre. Adon mè chu prévinyiè....

Ou chékon è trèjime kour dè répétichyon, li démandåvan kemin alåvè la famyle.

E ti lè kou la mima réponcha :

- Lé rè jou na fiyèta...na fiyèta....na fiyèta....
- Avu le mime pélådzo ?
- Vouê. Rochèta... rochèta...rochèta....

E tota la kobra dè lou j'inbourdiyi dè rire...

On kou, on rujå li démandè :

- E le bouébo kan y vindrè....tè ke te chå to fére....L'an ke vin no fan le dari kour in septembre, få in chouårtä ke ton catchime infan chi ou mondo è ke chi on bouébo....Ma kan te le kemandèri n'abya rin, i fô ke chi on bi bouébo....
- Vo pouédè kontå déchu.
- Få na kemandà d'importanthe, ke li di Déni in chè charin la brayeta....
- E l'an la pachå, è t'inke ti nouhrè chudå ke chè retravon po lou dari kour. Na ryola dè j'ami iran outoua dè Julon.
- Adon lè inke chi bouébo ?
- Na, ma va på tardå.....
- Tå jou dou rêtå à la kemandà ?
- Vouê...ke lou répon Julon, mo à l'éje.....
- Tå jou dou mo, dè tè kranpounå à la mota ?
- Na på pi, ma à la fin décembre l'an pachå, lé dsubyå in violin pachå na chê in laton, è chu tsejè kan l'avi on pi deché è on delé, è mè chu findu le réservoir. Chin ke m'a inpatchi dè travayi bin dutrè

dzoua... Adon le bouébo, arouvèrè on bokon pye tå tyè prévu. Ma achtou inke cheri avijå, è vo pori payi à bêre.....

- Por on chékon bouébo ?
- Na, na, no j'an déchidå, dè pyakå dè teri à byan. No no démarérin, rintyè avu di bolochè.... Kan le dari kou lè le bon, lè prâ.
- E bin no j'atindrin.....

E lè dzoua l'an pachå. På dè novalè.....

Ma on devalné à l'appèl, le mechadji tsitsiyivè à l'oroye dè Julon. Chi inke la jou on rèhrin, ke chè karmerårde l'an rémarkå. L'appèl fournète, na ryola dè j'omo ché chon abotsalå outoua dè Julon.

- Le coup lè jou bon ? - Le bouébo lè arouvå... ? è mille tiachyon.....
- Julon irè on bokon intrèprê po répondre :

- Vouê, lè inke le catchimo !
- To chè bin pachå ? - On infan bin fournê ?
- Ché på chin ke bayèrè, répon Julon in bèthéyin on bokon...
- Kemin chin, la på to chin ke fô ?
- Li mankè on piti otyè ?
- Vouê...

Lè j'omo k'iran inke chè chon adon méfyå. In rijin, on li di:

- Porê på fére dou chervucho, ton dari infan ?
- Na på kemin lè ora. Ma che lè inkorporå kemin cycliste i oudrè...

E on chudå rijolè ke l'avi konprê, li få :

- Oh! te chå, la ponpa è la sakache, ke mankon à te n'infan chabréron avu le vélo. L'ari tyiè on opérachyon ke pori trancheformå ta vouëtchima fiyèta in bouébo, ma fudrè trovå lè j'uti !
- Baye-li lè tyio, puchke vo ji déchidå, d'arêthå....
- Ma cheron on bokon gro por li...
- Vo mi on gro, tyè rin....

Julon ch'in d'alå, avu chon cha è chon fuji... è chè kamerårde chè chon de :

- La bin travayi Julon. La moujå ke chervi l'Etat-Major, pui ihe ache utilo, tyè dè chobrå din lè tranché.....

To lè jou fournê par inke. Nyon la rè inbithå Julon avu chon vouëtchim'infan. Ou kontréro, li an atsetå na ponpa è na sacoche in chukro è li en bayi chin avu on gro biyè in li dejin :

- Inke po ta bala famiye, avu totè nouhrè félicitachyon po le korådzo ke t'å à bin fére ton dévê.